

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT

FOR THE APPLICATION OF THE AGREEMENT

BETWEEN

THE CZECH REPUBLIC

AND

THE STATE OF ISRAEL

ON SOCIAL SECURITY

Pursuant to Article 30, paragraph 2 a) of the Agreement between the Czech Republic and the State of Israel on Social Security, signed at Jerusalem 13th day of Tamuz 5760, which corresponds to 16th of July 2000 (hereinafter referred to as "the Agreement"), the competent authorities of the Contracting Parties have agreed on the following provisions for the application of the Agreement:

PART I
General provisions

Article 1
Definitions

The terms used in the present Administrative Arrangement (hereinafter "the Arrangement") shall have the same meaning as in the Agreement.

Article 2
Liaison authorities

1. Liaison authorities according to Article 30, paragraph 2 c) of the Agreement are

in the Czech Republic:

for pension and sickness insurance
the Czech Social Security Administration, Prague,

for health insurance
Centre of International Reimbursements,

for children's allowances
Ministry of Labour and Social Affairs;

in the State of Israel:

the National Insurance Institute, Jerusalem.

2. The duties of the liaison authorities are stated in this Arrangement. For the application of the Agreement the liaison authorities may communicate directly with each other as well as with the persons concerned or their representatives. They shall aid each other in the application of the Agreement.

PART II
Provisions on applicable legislation

Article 3
Secondment

In cases referred to in Article 8 paragraph 1 of the Agreement, the continued application of the legislation of the seconding state shall be proved by a certificate. This certificate shall be issued on the request of an employee or his employer or the competent institutions on an agreed form

in the Czech Republic:

by the Czech Social Security Administration, Prague;

in the State of Israel:

by the National Insurance Institute, Jerusalem.

PART III
Provisions on particular kinds of benefits

Chapter 1
Sickness and maternity

Article 4
Totalization of insurance periods

For the application of Article 11 of the Agreement by the competent institution of one Contracting Party, a certificate showing the insurance periods, which shall be taken into account according to the legislation of the other Contracting Party, shall be submitted to this institution. This certificate shall be issued on request

in the Czech Republic:
by the Czech Social Security Administration, Prague;

in the State of Israel:
by the National Insurance Institute, Jerusalem.

Article 5
Benefits in kind during temporary stay

In cases referred to in Article 12 of the Agreement, a certificate issued by the competent institution, showing the entitlement of the woman concerned to the benefit, shall be submitted to the institution of the country of temporary stay.

Chapter 2
Invalidity, old age and survivors pensions

Article 6
Submission of claims

1. The competent institutions shall send to each other without delay any claim for a pension, to which the provisions of Part III Chapter Two and Article 34 paragraph 2 of the Agreement are applicable.
2. Personal data concerning eligibility for a pension included in the claim form shall be authenticated by the competent institution. Sending the authenticated form shall exempt the need of enclosing the documents upon which the data is based.
3. The competent institutions shall provide each other with documents relevant to the claim, subject where necessary to the applicant's signing of a waiver of medical confidentiality.
4. Each of the competent institutions shall subsequently determine the claimant's eligibility and notify the other institution of its decision in respect of the claim.

Article 7

Payment of pensions

Pensions shall be paid directly to the beneficiaries.

Chapter 3 Occupational injuries and diseases

Article 8 Benefits in kind during temporary stay

Where there is a need for medical care as a consequence of a work injury occurring in the territory of one Contracting Party, either as a continuation of urgent care provided in accordance with the provisions of Article 24 of the Agreement or as other treatment of a non-urgent nature, the competent institution of the Contracting Party under whose legislation the injured person is insured, may request the institution of the Contracting Party on the territory of which the accident took place to provide, on its behalf, the medical care needed. The expenses incurred for the above mentioned medical treatment shall be borne by the competent institution which requested that treatment, in accordance with an agreement made between the institutions of both Contracting Parties.

Article 9 Occupational diseases

Where the institution of a Contracting Party ascertains that the person suffering from occupational disease has last pursued an activity likely to cause occupational disease in the territory of the other Contracting Party, the institution shall forward the notification and any accompanying documents to the competent institution of the other Contracting Party.

Chapter 4 Children's allowances

Article 10 Avoidance of double payments

In cases where an institution of a Contracting Party has reason to believe that Article 29 paragraph 2 of the Agreement might be applicable, it shall inform the liaison authority of the other Contracting Party.

PART IV Miscellaneous provisions

Article 11 Statistics

The liaison authorities shall exchange annual statistical data on payments, which have been made in the other Contracting Party. The details of the mentioned data shall be determined by the liaison authorities of the Contracting Parties.

Article 12 Medical and administrative assistance

On request of the competent institution of one Contracting Party through its liaison authority, the institutions of the other Contracting Party shall provide medical and administrative assistance of residents in its territory.

Article 13
Forms

1. Forms for certificates and other communications for the implementation of the Agreement and this Arrangement shall be decided on by the liaison authorities.
2. If a person concerned is unable to submit a required certificate, the institution requiring the certificate shall address itself to the liaison authority of the other Contracting Party in order to obtain the certificate.

Article 14
Translation assistance

The liaison authorities shall, if necessary, assist each other in translating applications and other documents, written in their respective official languages, into English.

PART V
Final provisions

Article 15
Entry into force

This Arrangement will enter into force currently with the Agreement and shall remain in force for the same period.

Done at *Jerusalem* this 30th day of *October 2003* which corresponds to this 4th day of *Cheshvan, 5764* in duplicate, each in the Czech, Hebrew, and English language, each version being equally authentic. In case of differences of interpretation the English version is the authoritative one.

For the Competent Authority
of the Czech Republic
Daniel Kumermann
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the Czech Republic to the
State of Israel

For the Competent Authorities
of the State of Israel
Jochanan Stessman
Director General
of the National Insurance Institute